

Sonkeigo dan kenjougo Dalam Cerpen Jashuumon

Istiqa Sari*

*Staf Pengajar Program Studi Bahasa Jepang STBA Haji Agus Salim Bukittinggi

Abstract

This study discusses and analyzes sonkeigo and kenjougo in short stories of Jashuumon. This study aims to determine the shape and function of a variety of language and respect the form sonkeigo and kenjougo in short stories Jashuumon. There are three stages of the research methods and techniques of data collection methods using techniques refer to note, method and technique of data analysis using techniques agih for direct element (BUL) and the presentation of results of data analysis techniques that I use is the presentation of formal and informal methods. Results from this study is that not all forms of language diversity and respect the form sonkeigo and kenjougo found in the short story Jashuumon. And a variety of language functions including Keigo functions respect sonkeigo and kenjougo I have found only respect function in the short story of Jashuumon.

Keywords: *keigo, sonkeigo, kenjougo, form, function, short stories*

I. PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa Jepang memiliki berbagai ragam bahasa. Salah satunya adalah *keigo*, yang berfungsi untuk menyelamatkan muka dan menghargai lawan tutur. *Keigo* merupakan salah satu ragam bahasa sopan yang penggunaannya berdasarkan pada faktor sosial yaitu umur, status sosial, jenis kelamin dan sebagainya untuk menghormati lawan tutur.

Secara etimologi, kata *keigo* berasal dari dua huruf kanji yaitu 敬 *kei* yang berarti ‘menghormati atau memuliakan’ dan kanji 語 *go* yang berarti ‘kata-kata atau bahasa’. Berdasarkan kedua kanji tersebut maka *keigo* adalah kata-kata atau bahasa yang digunakan untuk menghormati atau memuliakan orang lain. Dalam istilah linguistik disebut dengan “honorifik”. Honorifik adalah bentuk yang dipergunakan untuk mengungkapkan kehormatan atau penghormatan dalam beberapa bahasa, dipakai untuk menyapa orang tertentu (Kridalaksana,1986:76).

Keigo menurut Chikazuke, dkk (1988:1) adalah sebagai berikut:

敬語というのは話し手と聞き手、および話題の人物との間のさまざまな関係にもとづいてことばを使い分け、その人間関係を明らかにする表現形式のことである。敬語は普通、尊敬語、謙讓語、丁寧語の三つにわけられる。

Keigo to iu nowa hanashite to kikite, oyobi wadai no jinbutsu tonon aida no samazama na kankei ni motozuite kotoba wo tsukai wake, sono ninggen kankei wo akirakani suru hyougen keishiki no koto de aru. Keigo wa futsuu, sonkeigo, kenjougo, teineigo no mitsu ni wakerareru.

‘*Keigo* adalah penggunaan kata-kata hormat yang didasarkan pada hubungan antara penutur dan petutur dengan objek pengungkapan yang berkaitan dengan orang yang menjadi topik pembicaraan secara tepat. Pada umumnya *keigo* terbagi menjadi tiga bentuk